

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

RUND UM DEN BACKOFEN 25.10.2025

11.00 - 16.00 Uhr

BOTANISCHER BLINDENGARTEN RADEBERG

Wir laden herzlich zur letzten Gartenöffnungszeiten in diesem Jahr ein!

An diesem Tag:

- Kulinarisches aus dem Holzbackofen
- Herbstliches und Weihnachtliches, handgefertigt von taubblinden Menschen
- Herbststräuße aus unserem Garten

Kontakt

www.taubblindendienst.de
Tel.: 0 35 28 2 29 30 40
Pillnitzer Str. 71
01454 Radeberg

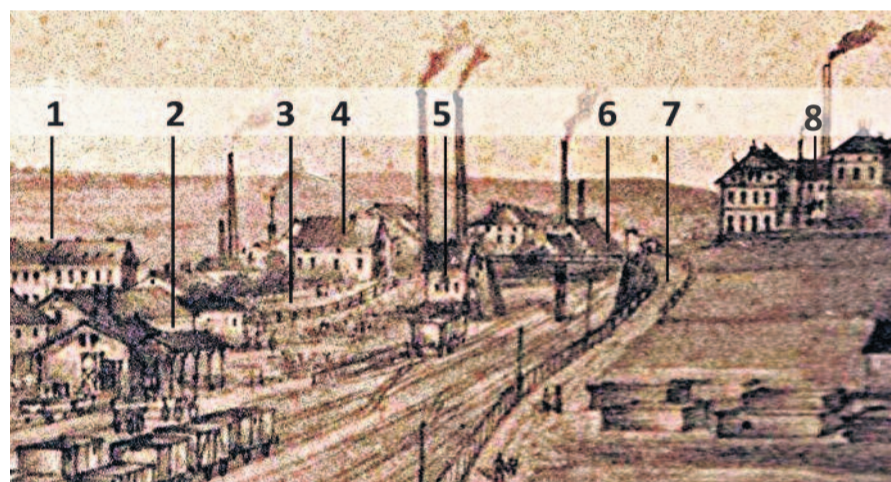
Diakonie Fachverband Taubblindendienst

Eine erste Verbindung von der heutigen Rathenaustraße über die Bahnlinie in Radeberg

Zum Artikel „Schicksalhafte Verbindung: 50 Jahre Brücke, 50 Jahre Zukunft“ möchten wir einen kleinen Fehler korrigieren. Radeberg liegt natürlich östlich von Dresden, nicht westlich. Danke an den aufmerksamen Leser.

Zudem hat uns der Radeberger Bernd Rieprich Informationen zukommen lassen, die über die erste Verkehrsverbindung Rathenaustraße / Südvorstadt informieren. Ein interessantes Bild lässt tief in die Historie unserer Stadt blicken.

„Zum Thema Brücke über die Bahnlinie habe ich hier das einzige mir bekannte Bild der ersten Brücke zur späteren Südvorstadt. Zur Inbetriebnahme ist nach aktuellem Stand kein exaktes Datum bekannt. Meine Vermutung liegt bei Anfang 1876. Belegbar ist, dass die Brücke im 2. Halbjahr 1875 noch gebaut wurde. Einen Beleg zur Eröffnung habe ich bisher dazu nicht gefunden. Der Standort der einzelnen Brücken hat sich nur jeweils gering verschoben. Der Blick des Fotos ist von der späteren Güterbahnhofstraße stadtauswärts“, erklärt Bernd Rieprich zur Abbildung. Als Orientierung kann man folgende Punkte benennen:



Vermutlich erste Eisenbahnbrücke um 1876.

- 1 - Wohnhäuser Mühlestraße
- 2 - erster Güterbahnhof
- 3 - verlängerte Rathenaustraße zur Brücke
- 4/6 - frühe Ausbaustufen der Glashütten
- 5 - altes Bahnwärterhaus aus der Zeit der Gleisüberquerung
- 7 - Güterbahnhofstraße noch nicht als offizielle Straße
- 8 - erste Bebauung Pillnitzer Straße



Colorierte Postkarte der Eisenbahnbrücke. Die Erweiterung Richtung Schillerstraße bestand zu dieser Zeit noch nicht.

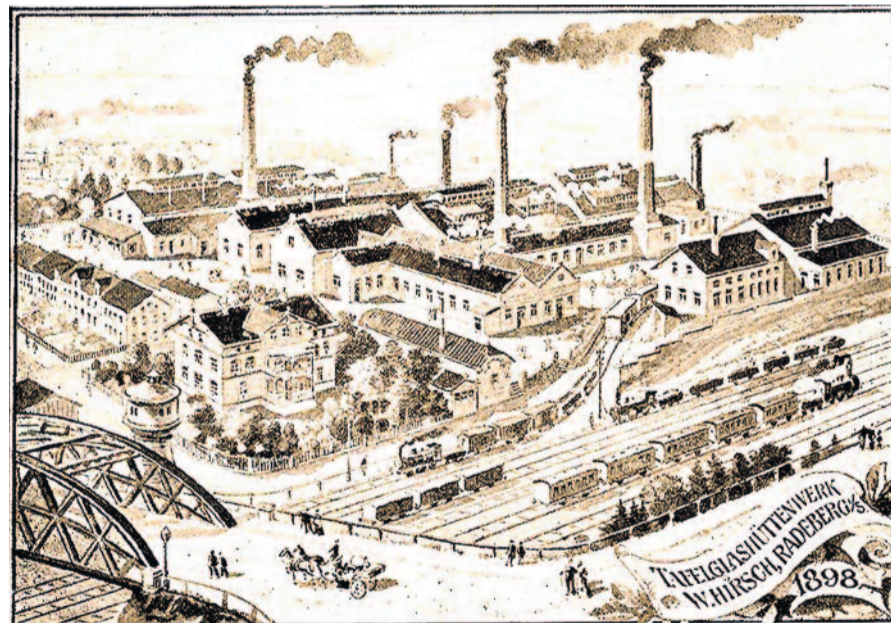


Aufnahme der Brücke nach der Erweiterung mit zusätzlichem Brückenpfeil für drei weitere Gleise des Güterbahnanschlusses.

„Auf einem weiteren Foto sieht man die später errichtete Bogenbrücke, welche vor dem Brückenneubau in den 1970er Jahren bestand. Für diese Brücke gab es noch eine spätere Erweiterung Richtung Schillerstraße für die Aufnahme von drei zusätzlichen Gleisen für den Güterbahnhof. Es entstand ein zusätzlicher Brückenpfeil mit anschließender Ausgrabung. Dazu gibt es noch etliche Bilder und Daten. Für den Abbau der Brücke musste beispielsweise der Zugverkehr nur dreimal für 20 Minuten unterbrochen werden“, erzählt Bernd Rieprich abschließend.

Text: Red.

Bilder: Bernd Rieprich



Zu sehen ist die Bogenbrücke, welche 1973 demontiert wurde.

HALLOWEEN PARTY

des Fördervereins der Freiwilligen Feuerwehr Liegau-Augustusbad e.V.

30. Oktober ab 17 Uhr

mit **Lampionumzug**

FF Liegau-Augustusbad
Langebrücker Straße 78
01454 Radeberg

RADEBERGER AbRADeln

So. 26.10. | Sternfahrt zum Park am Cafe Flair

Start 10.30 Uhr, Markt Radeberg

- „Goldbach - Familien - Tour“, 9 km
- „Rund um Arnsdorf - Tourenrad - Tour“, 25 km
- „Heidebogen - Rennrad - Tour“, 50 km

Ziel: Park am Cafe Flair, Pulsnitzer Straße, Radeberg ab 11.00 Imbiss- und Getränkeangebot

Elefant erkundet Haut

Hauttypberatung am 17.11.2025 von 10-17 Uhr
Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise für eine gesunde Haut!

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
Apotheker Thomas Lappe

Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Telefon: 0800-3 528 528 (kostenlos)
Fax: 0 35 28-44 78 09
E-Mail: eardb@apofant.de
www.apofant.de · shop.apofant.de

meine-apotheke-rdb.apofant.de
elefanten.apotheke.radeberg

Öffnungszeiten:
Mo - Fr: 8:00 - 19:00 Uhr
Sa: 8:00 - 13:00 Uhr

15%
25%

Jetzt neu: 30 Minuten Kurzzeitparken direkt gegenüber der Elefanten Apotheke!

Elefant hat neue Parkplätze

SCAN MICH

Gutscheine, aktuelle Aktionen und Angebote unter: apofant.de/aktuell

15%
25%

30 min

Deutsches Rotes Kreuz

Erste Hilfe Kurs

für den Führerschein / Ausbildung Betriebliche Ersthelfer

Anfragen gern auch unter: 0351 / 43 90 83 0

Anmeldung bitte über QR-Code

Samstag, 15.11.2025
09:00 Uhr bis 16:30 Uhr

Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau

Verkaufsstart - ab sofort!

Neubau 2- bis 5-Raum-Wohnungen mit Tiefgarage in Ottendorf-Okrilla

KfW 40 Förderung

Wir sind gerne vor Ort für Sie da!
Montag bis Freitag
10 bis 20 Uhr - sowie nach Absprache.

Tag der offenen Tür
08. + 22. November 2025
von 10 bis 16 Uhr

Jetzt Besichtigungstermin vereinbaren!

Tel. 03521 467920
info@dd-heidebogen.de
www.dd-heidebogen.de

green living
DRESDNER HEIDEBÖGEN

Volksbank Raiffeisenbank
Meißen Großhain eG

Große Kreisstadt Radeberg

Oberbürgermeister lädt zu persönlichen Gesprächen ein

Am Samstag, dem 08. November 2025 lädt Oberbürgermeister Frank Höhme von 10.00 bis 12.00 Uhr zur Bürgersprechstunde in das Fraktionszimmer der Stadtverwaltung (Hauptstraße 2, 01454 Radeberg) ein und steht für Gespräche oder konkrete Anliegen zur Verfügung.

Anmeldungen vorab wären wünschenswert, sind jedoch nicht verpflichtend.

Telefon: 03528 450-200

E-Mail: oberbuergermeister@stadt-radeberg.de

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 13. öffentlichen GR-Sitzung am 24.09.2025 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 70/13/2025

Der Gemeinderat beschließt die Anpassung der laufenden Geldleistung für die Kindertagespflege in der Gemeinde Arnsdorf. Die Anpassung erfolgt zum 01.01.2026.

Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr.: 71/13/2025

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt die Bestellung des Bürgermeisters der Gemeinde Arnsdorf, Herrn Frank Eisold zum Eheschließungsstandesbeamten.

Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Frank Eisold,
Bürgermeister**

Information der Gemeindeverwaltung Arnsdorf

- Schutz der Biber und ihrer Lebensräume -

Im Ortsteil Fischbach hat sich seit einiger Zeit ein Biber angesiedelt und einen Damm gebaut.

Leider wurde der Biberdamm kürzlich mutwillig beschädigt. Wir möchten in diesem Zusammenhang darauf hinweisen, dass der Biber nach dem Bundesnaturschutzgesetz streng geschützt ist. Das bedeutet: Nicht nur die Tiere selbst, sondern auch ihre Bauten und Dämme dürfen weder zerstört, beschädigt noch

verändert werden. Solche Handlungen stellen eine Straftat dar und werden entsprechend geahndet.

Wir bitten alle Bürgerinnen und Bürger, den Lebensraum des Bibers zu respektieren und eventuelle Beobachtungen von Beschädigungen oder Störungen an die Gemeindeverwaltung Arnsdorf zu melden.

Frank Eisold, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung zum

Widerspruchsrecht für Auskünfte aus dem Melderegister

Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Religionsgesellschaften

Das Meldegesetz sieht vor, dass einer öffentlich-rechtlichen Religionsgemeinschaft neben den Daten ihrer Mitglieder auch einige Grunddaten von Nichtmitgliedern, die mit einem Mitglied einer öffentlich-rechtlichen Religionsgemeinschaft in demselben Familienverband leben, übermittelt werden dürfen. Der betroffene Familienangehörige – also nicht das Mitglied einer öffentlich-rechtlichen Religionsgemeinschaft selbst – kann jedoch nach § 42 Abs. 3 Bundesmeldegesetz (BMG) i. V. m. § 42 Abs. 2 BMG die Einrichtung einer Übermittlungssperre verlangen. Eine Begründung ist nicht erforderlich. Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. Der Widerspruch ist bei der Meldebehörde der alleinigen Wohnung oder der Hauptwohnung einzulegen. Er gilt bis zu seinem Widerruf.

Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten bei Alters- und Ehejubiläen

Begehrt jemand eine Auskunft über Alters- oder Ehejubiläen, darf die Meldebehörde auf Grund von § 50 Abs. 2 BMG eine auf folgende Daten beschränkte Melderegisterauskunft erteilen: Vor- und Familienname, Doktorgrad, gegenwärtige Anschrift sowie Tag und Art des Jubiläums. Diese Auskunft darf jedoch nur erteilt werden, wenn Sie nicht gemäß § 50 Abs. 5 BMG widersprochen haben. Wenn Sie von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen, darf die Meldebehörde z. B. der Presse nicht mitteilen, dass Sie demnächst z. B. Ihren 80. Geburtstag oder das Jubiläum der Goldenen Hochzeit feiern. Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. Da das Widerspruchsrecht bei Ehejubiläumsdaten nur gemeinsam ausgeübt werden kann, sind die Unterschriften beider Ehegatten erforderlich.

Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Parteien, politische Vereinigungen, Wählergruppen u. a.

Das Meldegesetz sieht in § 50 Abs. 1 BMG vor, dass die Meldebehörde in den sechs der Wahl vorausgehenden Monaten Auskunft an Parteien, politische Vereinigungen, Wählergruppen, Listenvereinigungen und andere Träger von Wahlvorschlägen

über Familiennamen, Vornamen, Doktorgrad und gegenwärtige Anschrift von Wählern erteilen darf. Diese Auskunft steht auch Trägern von Volksbegehren und Volksentscheiden zu. Sie können dieser Datenübermittlung ohne weitere Begründung widersprechen (vgl. § 50 Abs. 5 BMG). Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. Der Widerspruch ist bei der Meldebehörde der alleinigen Wohnung oder der Hauptwohnung einzulegen. Er gilt bis zu seinem Widerruf.

Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Adressbuchverlage

Das Meldegesetz erlaubt in § 50 Abs. 3 BMG eine Auskunft an Adressbuchverlage über Vor- und Familiennamen, Doktorgrad und gegenwärtige Anschriften von Einwohnern, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Dieser Auskunftserteilung können Sie gem. § 50 Abs. 5 BMG widersprechen. Eine Begründung ist nicht erforderlich. Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. Der Widerspruch ist bei allen Meldebehörden, bei denen die betroffene Person gemeldet ist, einzulegen. Er gilt bis zu seinem Widerruf.

Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an das Bundesamt für Wehrverwaltung

Diese Datenübermittlung erfolgt gemäß § 58C Soldatengesetz (SG) i. V. m. § 36 Abs. 2 BMG zum Zwecke der Übersendung von Informationsmaterial über die Streitkräfte an eventuell zukünftige Freiwillige (nur für Antragsteller unter 18 Jahre). Dieser Datenübermittlung können Sie ebenfalls gemäß § 36 Abs. 2 BMG widersprechen. Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. Der Widerspruch ist bei der Meldebehörde der alleinigen Wohnung oder der Hauptwohnung einzulegen. Er gilt bis zu seinem Widerruf. Der Widerspruch oder die Einwilligung kann persönlich oder schriftlich bei der Meldebehörde erfolgen.

Arnsdorf, 17.10.2025
Frank Eisold, Bürgermeister
Kontakt zum Melde- und Passwesen:
Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf
E-Mail: EMA@gemeinde-arnsdorf.de
Telefon: 035200 25220

Gemeinsame Bekanntmachung

Gemeinde Wachau, Arnsdorf und Stadt Radeberg

Landkreis Bautzen startet digitales Bürgerangebot „LISA“

Neuer Service, kürzere Wege: Landratsamt Bautzen führt digitale Bürgerbüros ein

Einwohner im Oberland und Radeberg können demnächst ein neues Service-Angebot des Landratsamtes nutzen. Nach dem Vorbild des Landkreises Uckermark werden in Radeberg und Wilthen moderne digitale Bürgerbüros installiert. Dabei handelt es sich um Videokabinen, in denen Bürgerinnen und Bürger direkt mit Mitarbeitern der Verwaltung verbunden werden. Wie bei einem Termin auf dem Amt können sie Anträge stellen, Unterlagen einreichen oder sich persönlich beraten lassen – ohne selbst ins Landratsamt nach Bautzen, Kamenz oder Hoyerswerda fahren zu müssen.

„Wir sind ein sehr großer Landkreis und wollen daher den Aufwand für Behördengänge so niedrig wie möglich gestalten“, so Landrat Udo Witschas. „Mit LISA schaffen wir einen niedrigschwelligen Zugang zur Verwaltung, der Zeit, Wege und Aufwand spart. Gleichzeitig bleibt die persönliche Beratung erhalten – nur eben digital unterstützt und wohnortnah“, betont Sozialdezernentin Kristin Penther, die das Projekt leitet.

Am 17. November 2025 geht der erste LISA-Standort in der Stadtverwaltung Radeberg in den Probetrieb. Spätestens ab dem 1. Dezember 2025 folgt ein weiterer Standort in der Sparkasse Wilthen. Geplant ist, dass Schritt für Schritt weitere Terminals im Landkreis Bautzen aufgebaut werden.

Welche Dienstleistungen werden über LISA angeboten?

Im ersten Schritt können Bürgerinnen und Bürger vor allem verschiedene Leistungen von Sozialamt, Jugendamt und Jobcenter des Landkreises über die neuen Videoterminals nutzen.

- ab 17.11.2025 - Sozialamt: Wohngeld (Antrag, Beratung, Abgabe Unterlagen)
- ab 17.11.2025 - Sozialamt: Schwerbehindertenrecht (Antrag, Beratung, Abgabe Unterlagen)

Wie funktioniert LISA genau?

Um LISA zu nutzen, sind keine Vorkenntnisse notwendig: Nutzer benötigen keinen eigenen Computer, müssen sich nicht registrieren und benötigen keine technischen Kenntnisse. Damit ist das Projekt für alle Menschen geeignet. Vor allem ältere Menschen, die nur schwer die Ämter in Bautzen, Hoyerswerda und Kamenz erreichen und sich mit Online-Anträgen schwertun, werden

von dem neuen Service profitieren. Eine Terminvereinbarung ist für diesen Service nicht erforderlich.

So funktioniert der neue Service: Sensoren in den Videokabinen registrieren, wenn ein Kunde eintritt. Auf einem großen Bildschirm schaltet sich dann ein Mitarbeiter aus dem Bürgeramt des Landkreises zu. Er erkundigt sich nach dem Anliegen und verbindet bei Bedarf zu einem Kollegen aus dem Sozialamt, Jugendamt oder Jobcenter. Dieser erscheint dann ebenfalls auf dem Bildschirm und klärt das Anliegen mit dem Kunden. So können bequem angeforderte Unterlagen eingereicht, Anträge vor Ort per Hand ausgefüllt und unterschrieben sowie eine Beratung durchgeführt werden. Die Video-Terminals sind dafür mit Hochleistungskameras, Touchdisplays, Unterschriften-Pad und weiteren digitalen Möglichkeiten ausgestattet. Der Datenschutz und die Privatsphäre der Kunden sind gesichert, da die Kabinen während der Nutzung automatisch abgeschlossen werden. Sie können jedoch von innen jederzeit geöffnet werden.

Vorbereitungen laufen auch Hochtouren

In den zurückliegenden Wochen und Monaten hat die Kreisverwaltung das Projekt intensiv vorbereitet. Unter Führung von Sozialdezernentin Kristin Penther wurden die notwendigen Leistungen öffentlich ausgeschrieben. Der Zuschlag ging an das Unternehmen Tellma aus Füssen. Im September 2025 wurde die Technik an die Standorte geliefert. Parallel dazu wurden auch die Arbeitsplätze der LISA-Mitarbeiter im Landratsamt Bautzen technisch ausgerüstet, unter anderem mit Videokameras. Aktuell werden die ersten Beschäftigten aus Bürgeramt und Sozialamt geschult. Bis zu 30 weitere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Jugendamt und Jobcenter werden in den nächsten Wochen mit der Technik vertraut gemacht.

Landratsamt bietet vor Ort Einführungen an

Um potenzielle Nutzer für das neue Angebot zu begeistern, plant das Landratsamt in Abstimmung mit den Städten und Gemeinden der jeweiligen Region Schnupper-Kurse. „Bei diesen Terminen wollen wir Interessierten die Technik live vorstellen und konkrete Fragen beantworten“, erklärt Sozialdezernentin Kristin Penther. Die genauen Termine werden noch bekannt gegeben. Informationen rund um das Projekt gibt es im Internet unter www.landkreis-bautzen.de/lisa.

Idee stammt aus dem Landkreis Uckermark

Die Idee für das LISA-Projekt beruht auf dem Anliegen von Landrat Udo Witschas, die Verwaltung näher an die Bürgerinnen und Bürger heranzubringen. Nach seinem Amtsantritt im Jahr 2022 wurde zunächst eine Kooperation mit den regionalen Sparkassen geprüft, die ebenfalls an zahlreichen Standorten einen Videoservice anbieten. Dieser Weg erwies sich als nicht zielführend. Ende 2023 wurde der Landkreis Uckermark vom Ostdeutschen Sparkassenverband für sein LISA-Projekt als „Kom-

mune des Jahres“ ausgezeichnet. Im Sommer 2024 informierten sich Landrat Udo Witschas, der Erste Beigeordnete Jörg Szewczyk und die Leiterin des Inneren Services Franziska Snelinski im Landkreis Uckermark über das Projekt. Das Team konnte den Service vor Ort testen. „Wir waren auch sofort von dem Service überzeugt und haben uns schnell entschieden, LISA auch im Landkreis Bautzen aufzubauen“, sagt Jörg Szewczyk, als Erster Beigeordneter auch für den Bürgerservice der Kreisverwaltung zuständig. „Mit LISA setzt der Landkreis Bautzen einen weiteren Schritt in Richtung einer modernen, bürgernahen Verwaltung. Damit wollen wir Verwaltungsleistungen einfacher, schneller und für alle Menschen besser erreichbar machen.“ Mitarbeiter des Landratsamtes Uckermark haben den Landkreis Bautzen bei der Umsetzung des LISA-Projekts unterstützt. Landrat Udo Witschas: „Wir mussten so das Rad nicht neu erfinden und sind Landrätin Karina Dörk und ihrem Team für deren Rat und Tat außerordentlich dankbar.“

Anschriften der LISA-Büros:

Radeberg:
Stadtverwaltung
Bürgerbüro
Markt 18
01454 Radeberg

Wilthen:

Filiale Kreissparkasse
Bahnhofstraße 6a
02681 Wilthen

Öffnungszeiten der LISA-Büros

17. bis 30. November 2025 (Probetrieb)

Radeberg: Dienstag und Donnerstag 09.00 – 11.00 Uhr
14.00 – 16.00 Uhr

ab Dezember 2025

Radeberg: Dienstag und Donnerstag 09.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 16.00 Uhr

Wilthen: Dienstag und Donnerstag 09.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 16.00 Uhr

So funktioniert LISA:

Animationsfilm des Landkreises Uckermark



Weitere Infos zu LISA unter:
www.landkreis-bautzen.de/lisa

Aus dem Rödertal

Frauenschuhe gesucht für Orange Day in Radeberg

Am Dienstag, dem 25. November 2025 findet in Radeberg erstmals der Orange Day statt – der internationale Aktionstag zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und Mädchen. Rund um den Globus gilt an diesem Tag die Farbe Orange als Symbol für Hoffnung, Solidarität und ein Ende der Gewalt. Als Teil der Aktion ist eine besondere Schuh-Installation geplant. Hierbei sollen Frauenschuhe in Erinnerung an Frauen aufgestellt werden, die Opfer von Gewalt geworden sind.



Kunstinstallation „Aktion 155“ in Zittau 2024.

Wer nicht mehr benötigte Frauenschuhe besitzt und sich an der Aktion beteiligen möchte, kann diese Schuhe am Dienstag, dem 28. Oktober 2025 von 9.00 bis 11.00 Uhr auf dem Markt in Radeberg an einem Sammelstand abgeben. Die Schuhe werden darüber hinaus aber auch bis einschließlich Montag, den 03.11.2025 zu den Öffnungszeiten im Bürgerbüro des Rathauses entgegengenommen (Montag bis

Donnerstag: 08.30 bis 18.00 Uhr, Freitag: 08.30 bis 17.00 Uhr). Ziel ist es, gemeinsam ein starkes Zeichen gegen Gewalt, für Respekt und Menschlichkeit zu setzen.

Text: Sarah Günther, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Foto: Kommunale Prävention Görlitz

Straßenfußball-Turnier brachte Radeberger Jugendliche in Bewegung

Mit einem ganz besonderen Flair eroberte am Samstag, dem 20.09.2025, ein Fußballturnier den neuen Parkplatz an der Pulsnitzer Straße und verwandelte ihn in eine urbane Arena. Wir, das „JuRa“ (Jugendzentrum Radeberg) der Stadtverwaltung, luden Jugendliche aus der Region zu einem spontanen Straßenfußball-Turnier ein.

Fünf Teams mit jeweils drei bis vier Spielern im Alter von 13 bis 18 Jahren zeigten unter dem Motto „Straßenfußball“ ihr Können. Die besondere Atmosphäre auf dem Parkplatz sorgte für spannende Spiele und faire Zweikämpfe. Als Spielstätte diente ein mobiler Fußballkäfig, den uns das Kinder- und Jugendhaus „Emmers“ aus Dresden freundlicherweise zur Verfügung stellte – dafür ein großes Dankeschön!

Nach packenden Matches standen die Gewinner fest. Den begehrten ersten Platz und damit den neuen Wanderpokal sowie Goldmedaillen sicherte sich das Team „Schönfelder Kickers“. Als zusätzlichen Hauptpreis erhielt jeder Spieler einen 20-Euro-Gutschein für den Fanshop von SG Dynamo Dresden. Den zweiten Platz belegte das Team „Radeberger Atzen“, dessen Mitglieder mit Silbermedaillen und je einem 15-Euro-Wunschgutschein geehrt wurden. Auf dem dritten Platz landete das Team „Die Brigade“, das Bronzemedaillen und je einen neuen Fußball als Preis entgegennahm.

Doch niemand ging leer aus: Dank der großartigen Unterstützung der SG Dynamo Dresden, die uns kostenfrei eine Tüte mit Trostpreisen zur Verfügung stellte, gab es für alle Teilnehmer eine kleine Anerkennung. Zudem erhielten wir überraschend zwei Trikotlosen, die wir in der zweiten Ferienwoche fair unter allen teilnehmenden Spielern verlost. Ein riesiges Dankeschön an die SG Dynamo Dresden für die Unterstützung!



Ein großes Dankeschön geht auch an das Mehrgenerationenzentrum Radeberg e. V. Sie haben uns ein großes Fußball-Dart zur Verfügung gestellt, das die Veranstaltung enorm bereicherte und auch kleineren Geschwistern oder jüngeren Zuschauern eine tolle Beschäftigung bot.

Wir danken ebenso unseren Sponsoren, ohne die dieses Turnier nicht möglich gewesen wäre. Auch dem iB (internationaler Bund) Regionalteam Westlausitz danken wir, welches sowohl finanziell als auch personell unterstützt.

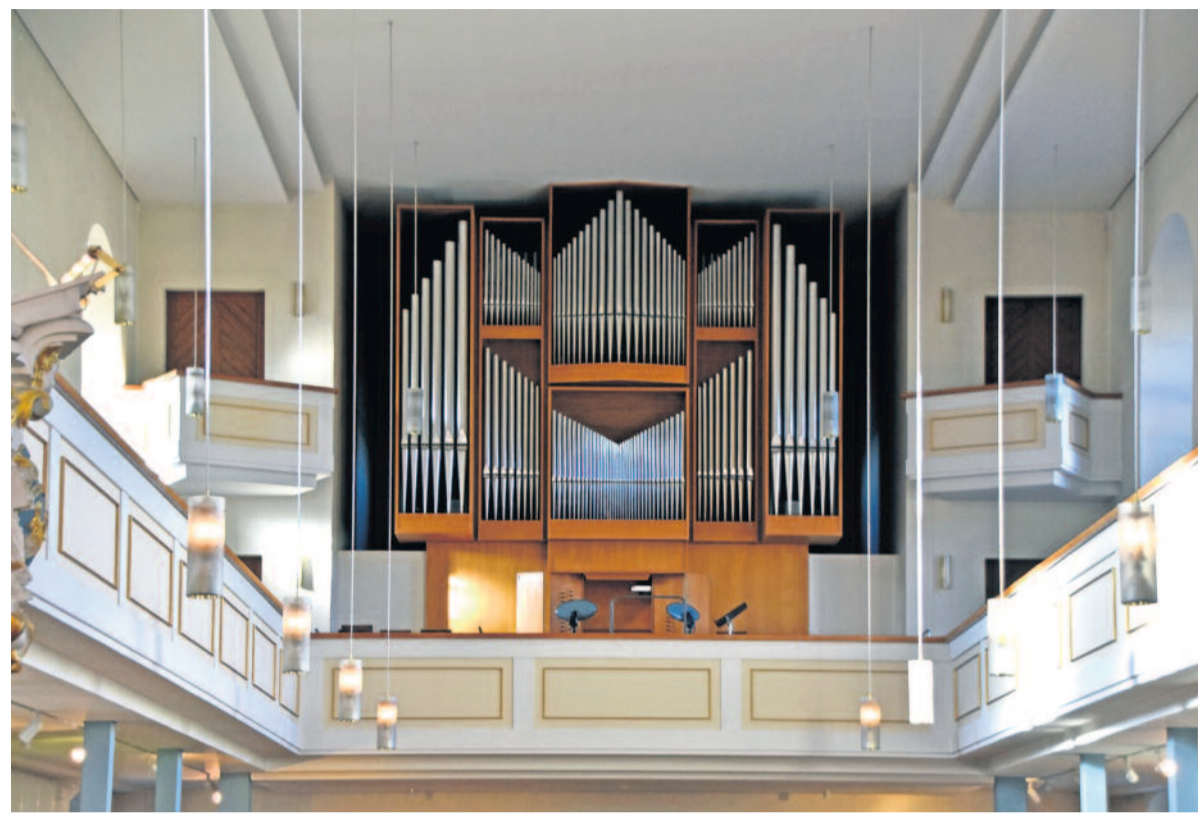
Ein besonderer Dank gilt außerdem den ehrenamtlichen Helfern: Robert Künstler, der als Moderator durch das Turnier führte, sowie den beiden Schiedsrichtern Eric Albrecht und Nick Zwade, die für faire Spiele sorgten.

Das Turnier war ein voller Erfolg und hat gezeigt, wie man mit einfachen Mitteln eine tolle Veranstaltung auf die Beine stellen kann, die Jugendliche begeistert und in Bewegung bringt.

Text: JuRa / Ludwig; **Symbolfoto:** Alexander Fox, pixabay

50 Jahre Radeberger Orgel in der Stadtkirche Radeberg

Gefeiert wird mit vielfältigen Konzerterlebnissen



Nicht nur ihr Anblick ist meist sehr majestätisch, auch der Ursprung der Orgel ist geradezu herrschaftlich. Schon in der Antike erklangen diese Instrumente vorzugsweise in den Palästen. Doch wie kamen sie in die christlichen Gotteshäuser? Diese Geschichte geht zurück bis ins frühe Mittelalter, als die Orgel in Klöstern und Bischofskirchen Einzug hielt. Von klein bis groß sind die imposanten Instrumente bis heute vor allem in christlichen Gotteshäusern zu finden. Die größte noch spielbare Orgel der Welt befindet sich übrigens in Philadelphia in den USA. Sie hat 376 Register und 28.750 Pfeifen. Allerdings ist sie nicht in einer Kirche, sondern im ehemaligen Kaufhaus Macy's zu finden. Wahre Orgelschätze gibt es in Deutschland natürlich auch. In der Passauer Domkirche erklingt die größte Orgel des Landes aber auch Europas mit 17.974 Pfeifen und 233 Registern.



Das Exemplar in der Stadtkirche Radeberg ist natürlich wesentlich kleiner, jedoch nicht weniger klangvoll. Wenn Kantor Rainer Fritsch an der Orgel spielt, hat er zwei Manuale, ein Pedal und 27 Register zur Verfügung. Sie ist eines der Herzstücke der Radeberger Stadtkirche und wird nun ein halbes Jahrhundert alt. Kantor Rainer Fritsch hat sich dazu wieder etwas Besonderes einfallen lassen.

Zum Reformationstag am 31.10.2025 startet 17.00 Uhr ein Stummfilm mit Orgel-Live-Improvisationen. Dafür hat sich die Kantorei Stefan Nusser aus Dessau eingeladen. Der Kirchenmusiker ist nicht nur ein Virtuose an der Orgel, er hat auch einen Lehrauftrag für liturgisches Orgelspiel und Improvisation an der Hochschule für Musik und Theater in Leipzig. Der Filmtitel für die Veranstaltung wird noch nicht verraten, es wird somit für Stefan Nusser als auch für das Publikum eine Überraschung. Zum Programm gehören aber auch die Vorstellung des Instruments

sowie ein kleiner Imbiss, Getränke und gute Gespräche. Alle sind herzlich eingeladen, der Eintritt ist frei.

Am 02.11.2025 folgt ein weiterer Höhepunkt zum Orgel-Geburtstag. 11.00 Uhr sind alle Kinder eingeladen, gemeinsam mit Kantor Rainer Fritsch ein Orgelmodell zu bauen, welches dann auch gespielt werden kann. Es verspricht auf jeden Fall ein echtes Lern- und Klangerlebnis zu werden.

17.00 Uhr rundet ein Orgelkonzert der Extraklasse das Jubiläums-Wochenende ab. Ludwig Haenchen, 16 Jahre alt und Schüler des Dresdner Kreuzchores, ausgezeichnet mittels Rudolf-Mauersberger-Stipendium, spielt in der Stadtkirche. Er stammt aus einer bekannten Musikerfamilie, die Verbindungen nach Radeberg hat.

Das große Festkonzert „50 Jahre Radeberger Orgel“ findet am Mittwoch, dem 19.11.2025 zum Buß- und Bettag statt. 17.00 Uhr erklingt die „Messa die Gloria“ von Giamo Puccini sowie ein „Konzert für Orgel und Orchester“ von Alexandre Guilmant. Unter der Leitung von Kantor Rainer Fritsch spielen Kreuzorganist Holger Gehring, Musiker der Staatskapelle Dresden sowie die Kantorei Radeberg. Eintritt wird verlangt.

Text & Foto: Red.

Herbstcamp auf dem Fischereihof Kleinholtscha

Vom 07. bis zum 09. Oktober trafen sich die Jungen Naturwächter der Naturschutzstation Neschwitz auf dem Fischereihof Kleinholtscha zum alljährlichen Herbstcamp. Auf dem Plan standen unter anderem: den angrenzenden Wald durchstreifen, Buden bauen, frischen Apfelsaft pressen und verkosten, Pizza selbst herstellen und im großen Holzbackofen backen, Knüppelteig am Lagerfeuer genießen, Werwolf spielen und neue Nistkästen für das Gelände zusammenschrauben. Die geplante GPS-Tour fiel buchstäblich ins Wasser – stattdessen machten wir es uns im Schlafsaal gemütlich und schauten „Kevin allein in New York“. Das regnerische Wetter konnte uns die Laune nicht vermiesen – alle hatten super viel Spaß und freuen sich schon auf das nächste Treffen in den Winterferien! Willst auch du Teil unserer Jungen-Naturwächter-Gruppe werden, dann melde dich unter: juna@naturzentrale-bautzen.de oder 035933-329640. Wir freuen uns auf dich!



Naturzentrale Bautzen; Foto: S. Hauswald

Lomnitzer Advents Vorfreude

Sonntag 26.10.25 10 - 17 Uhr

Noch leuchten die Kerzen am Adventsleuchter nicht und die Räucherkerzen versprühen auch noch nicht ihren anheimelnden Duft...
...aber Sie können sich am letzten Oktoberwochenende schon einmal auf die wahrscheinlich schönste Zeit des Jahres einstellen und mit dem nötigen Zubehör ausstatten.

zum Mittag mit Wildgulasch

- Adventsbedarf
- Lagerverkauf
- Pulsnitzer Pfefferkuchen
- frische Quarkbällchen
- Zuckerwatte, frische Waffeln
- Fischsammeln, Bratwurst
- Wiener, Kartoffelsalat
- Kaffee, Glühwein
- russische Schokolade
- Bier, Limo, Aperol

Wo? natürlich auf dem Körner-Hof in Lomnitz auf der Lomnitzer Hauptstraße 10

Unser Wochenangebot vom 27.10. bis 01.11.2025

	Essen 1 6,05 € / Senior 4,25 €	Essen 2 4,65 € / Senior 3,95 €	Essen 3 4,65 € / Senior 3,95 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 27.10.	Jägerschnitzel mit Sauerkraut, Püree und Bratensoße	Reisintopf mit Geflügelfleisch dazu einen Becher Pudding	Haferbrei mit heißen Kirschen	Salat 1 - 5,40 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
Di. 28.10.	Geschnetzeltes „Stroganov“ mit Geflügelfleisch dazu Reis	Beefsteak dazu Püree, Blumenkohl und Bratensoße	Kartoffeltaschen mit Frischkäsefüllung, dazu Tomatensoße und einen Becher Joghurt	Salat 2 - 4,40 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
Mi. 29.10.	Gemüse-Rindfleischgulasch dazu Bandnudeln	Eier in süß-saurer Soße dazu Kartoffeln und ein Becher Pudding	Blumenkohl-Brokkoli-Auflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	Salat 3 - 5,40 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
Do. 30.10.	Putenschnitzel dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Hähnchencurry mit Ananas und Kokosmilch dazu Reis	Hausgemachte Spinatknödel mit Rahmchampignons	Salat 4 - 6,10 € Gnocchi-Salat mit Pesto, Rucola, Tomaten und Mozzarella
Fr. 31.10.	1 Grillwürstchen (geb. Bockwurst) dazu Mischgemüse und Püree	Feiertag	Feiertag	
Sa. 01.11.	Eingelegter Schweinebraten (Zwiebeln, Senf, Kümmel), Knödel dazu Bohnen und Bratensoße	Dessert - 1,80 € Haselnuss-Schokopudding		<small>Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfassen.</small>

Angebot 1 6,50 € / Senior 4,30 €

Hähnchen im Speckmantel, dazu Kartoffelbällchen mit Brokkoli und Geflügelsoße

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200 / 2 32 99
Fax 035200 / 2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.



VERANSTALTUNGSHIGHLIGHTS OKTOBER/NOVEMBER IM RÖDER SAAL Restaurant Hotel



Best of Lehmann
31.10.



Schäferstündchen
02.11.



Tanzcafé
09.11.



Die Notendealer
14.11.



Michael Jackson
15.11.



Kinderprogramm
16.11.



Alles für die Tanne
20.11.



Travestie
21.11.



Kino
24.11.

Informationen und Tickets unter
www.roedersaal.de
oder unter:

☎ 035952 533 533

✉ kasse@roedersaal.de

Weitere Highlights im November:

- Die Herkuleskeule am 26.11.
- Gregor Gysi am 27.11.
- Matthias Machwerk am 28.11.

Schluss mit Pflusch beim Permanent-Make-up!

Kostenlos Info-Abend über Permanent-Make-up klärt auf und beantwortet alle Fragen - seriös, kompetent und ehrlich!

- Kommen** Sie zu unserem Info-Abend und Sie erfahren, was wirklich dran ist an Permanent Make-up und worauf Sie achten sollten.
- Schauen** Sie einer kompetenten Permanent Make-up Expertin über die Schulter, wenn Sie live am Modell Augenbrauen pigmentiert.
- Stauen** Sie über die Natürlichkeit der Augenbrauen in feinsten Härchenzeichnung oder mit pudriger, natürlicher Schattierung.
- Wann?** Am Dienstag, dem 04.11.2025, 18.00 Uhr
- Wo?** Müllers Gasthof, Alte Hauptstraße 21, 01454 Radeberg

Testen Sie uns und lassen Sie sich kostenlos vorzeichnen!
So können Sie genau sehen, wie Ihr Permanent-Make-up aussehen würde.



Elke Mai
Expertin für Anti-Aging und Permanent Make-up

Elke Mai
BeautyPoint
kosmetik & lifestyle

Anmeldung und weitere Informationen unter Telefon 0162 - 4371840

www.elkemail-kosmetik-radeberg.de

Anzeige

»Was ist mein Gold wert?«

Diese Frage stellen sich viele, wenn sie Goldschmuck von der Oma oder eine Münze aus dem Sparstrumpf des Onkels erben. Ende Oktober können Sie eine Antwort erhalten: Das Uhren- & Schmuckgeschäft im Silberbergcenter in Radeberg hat im Rahmen der Aktion »Goldener Herbst« einen professionellen Bewerter der Scheideanstalt eingeladen. Mit dem automatischen Tischanalysator »Vanta GX« bewertet er in Sekundenschnelle und gleichzeitig zuverlässig die Qualität von Edelmetallen – ohne dass der Schmuck dabei Schaden nimmt. Egal, ob Gold, Platin, Palladium oder Silber, das Gerät ermittelt sicher und mit bewährter Technologie den Feingehalt und die Zusammensetzung des Schmuckstücks, sodass eine sofortige Bewertung stattfinden kann. Doch auch gefälschter Schmuck wird eindeutig identifiziert und schädliche Elemente (wie Blei oder Cadmium) werden erkannt.

»Ich freue mich, meinen Kunden diesen besonderen Service bieten zu können«, sagt die Unternehmerin und Inhaberin Konstanze Rostock. »Wir haben die Goldanalyse-Aktion im letzten Jahr das erste Mal durchgeführt und die positive Resonanz hat uns überwältigt. Daher wiederholen wir sie jetzt sehr gern.«

Zwei Tage lang können Sie Ihre Schätze vorbeibringen, bewerten lassen und im Anschluss entscheiden, ob ein Verkauf zum Einschmelzen lohnt oder nicht. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

- Wann?** 24. Oktober 2025 von 10 bis 18 Uhr und 25. Oktober 2025, von 10 bis 14 Uhr
Im Silberbergcenter Radeberg, im Uhren- & Schmuckgeschäft Konstanze Rostock
- Wo?** Professionelle & unverbindliche Goldanalyse mit Möglichkeit zum Verkauf

**Fragen? Telefon 03528 - 44 19 79
schmuck-rostock-radeberg@web.de
www.uhren-schmuck-radeberg.de**

Was ist mein Gold wert? Analyse & Ankauf von Altmateral

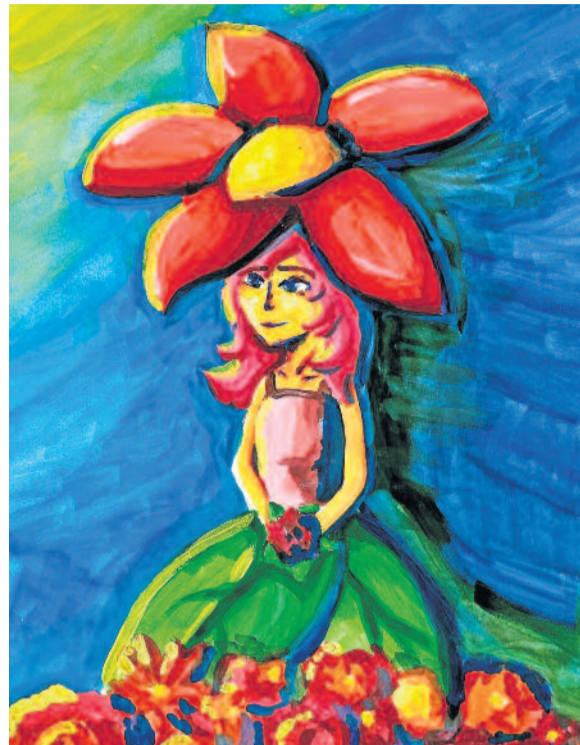
24. / 25. OKTOBER 2025



Uhren & Schmuck
Inh. Konstanze Rostock
Silberbergcenter
An der Ziegelei 2
01454 Radeberg

Unser Service für Sie: • Reparaturen von Uhren & Schmuck • Beratung
• zauberhafter Schmuck für schöne Geschenkideen • Batterie- und Bandwechsel • Ohrlochstechen

Einladung zur 34. Schüler- Kunst-Ausstellung im Humboldt- Gymnasium Radeberg



Das Humboldt-Gymnasium Radeberg lädt herzlich zur Eröffnung unserer alljährlichen Schüler-Kunst-Ausstellung am Donnerstag, dem 30. Oktober 2025, 17.00 Uhr in die Aula ein. Im Rahmen der Eröffnung werden die diesjährigen Preisträgerinnen und Preisträger vorgestellt. Anschließend können die Schülerarbeiten aus nächster Nähe bewundert werden. Ein besonderer Höhepunkt der Vernissage ist die Kunst-Auktion, bei der Kunstwerke ersteigert werden können. Der Erlös kommt unserer Partnerschule in Tansania zugute.

Außerdem gibt es den Schüler-Kunst-Kalender 2026 in den Formaten A4 und A3 zu erwerben – eine gelungene Sammlung junger Perspektiven für jeden Monat.

Für musikalische und kulinarische Begleitung wird selbstverständlich gesorgt.

Die Kunstlehrerinnen des HGR freuen sich auf zahlreiche Gäste. Kontakt: Freudenberg 9, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 409 40, sekretariat@hgr-web.lernsax.de, www.hgr-web.de

Andreas Känner, Schulleiter

Midissage zur Ausstellung in
unserer Radeberger Stadtkirche
am 30.10.2025, 18.00 Uhr

ZAUBER DER VERGÄNGLICHKEIT - Fotografien von Burkhard Schade



Der Radeburger Fotograf Burkhard Schade, Jahrgang 1959, beschäftigt sich von Jugend an mit Fotografie, dem Einfangen von Momenten, dem Dokumentieren von Orten und Erzählen von Geschichten mit seinen Bildern. Seit 1995 ist er unterwegs auf den Spuren verlassener Orte. Eigene Ausstellungen folgen. 2014 erscheint das Buch »Farben des Verfalls - Vergessene Orte zwischen Dresden und Meißen« im Mitteldeutschen Verlag. Im Vorwort schreibt Thomas Gerlach: »Burkhard Schade arbeitet mit natürlichem Licht, hat weder Blitzlicht noch Scheinwerfer im Gepäck. Im Ergebnis entstehen Bilder, die mehr sind als bloße Abbildungen. Der Fotograf sucht und findet hinter den Fassaden das Leben, hinter dem fixen Moment die fließende Zeit.« Die Ausstellung wird ab Mitte September 2025 bis zum 2. Advent in unserer Radeberger Stadtkirche zu betrachten sein. Die Midissage zur Ausstellung findet am Donnerstag, 30.10.2025, 18.00 Uhr gemeinsam mit Burkhard Schade statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Text: Elke Richter; Foto: B. Schade

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen im November

Montag, 03.11.2025, 14.00 Uhr

Handarbeiten

Montag, 17.11.2025, 14.00 Uhr
Spielnachmittag

Die Weihnachtsfeier im Volksheim ist am 06. Dezember 2025.

Bitte an offene Beiträge denken.
Schöne Stunden wünschen alle Helferinnen

SONNTAGS- FÜHRUNG



Sonntag, 02.11.2025 | 11.00 Uhr
Keine Anmeldung erforderlich.

Der Wettiner Herzog Moritz und
das Renaissanceschloss zu Radeberg



Foto: MSK

Im Zentrum der Führung steht Herzog Moritz von Sachsen, der als einer der bedeutendsten Wettiner im 16. Jahrhundert gilt. Seine Verdienste für Wirtschaft, Bildung, Amts- und Verwaltungswesen sowie die Münzordnung prägten Sachsen nachhaltig. Abgerundet wird die Führung durch spannende Einblicke in den Lebens- und Modestil der Renaissancezeit.

Kosten pro Person: 6 € / ermäßigt 4 €
(inkl. Eintritt ins Museum)

TREFFPUNKT MUSEUM

Mittwoch, 05.11.2025 | 10.00 Uhr
Festsaal Schloss Klippenstein

Dorfkirche – Stadtkirche – Kirchenruine
Großröhrsdorf



Luftaufnahme der zerstörten Stadtkirche in Großröhrsdorf nach dem Brand am 04. August 2023. (Foto: Johannes Hartmann)

Was bleibt, sind Bilder und Erinnerungen

In der Nacht vom 4. August 2023 wurde die barocke Kirche in Großröhrsdorf, eine der kunsthistorisch bedeutendsten Kirchen der Oberlausitz, durch Brandstiftung vollständig zerstört. Der Arnsdorfer Pfarrer i. R. Norbert Littig, der der Kirche eng verbunden ist, berichtet in seinem Vortrag von der bewegenden Geschichte dieses einzigartigen Bauwerks, von den erschütternden Ereignissen der Brandnacht und von dem, was trotz allem gerettet werden konnte. Zugleich wirft er drängende Fragen auf: Wie soll es weitergehen? Und welchen Wert hat ein solcher Sakralbau heute noch für unsere Gesellschaft? Ein Vortrag, der zum Nachdenken über den Umgang mit unserem kulturellen Erbe einlädt. Referentin: Norbert Littig, Pfarrer i. R. (Arnsdorf)

Eintritt: 5 € inkl. Tasse Kaffee / Tee

www.schloss-klippenstein.de

Noch keine Idee, wohin in den Urlaub?

Indien
mit Herrn Makhan Singh aus Radeberg

26.09. - 10.10.2026 Nordindien
10.10. - 24.10.2026 Nordindien
25.09. - 09.10.2027 Nordindien
09.10. - 23.10.2027 Nordindien
07.10. - 21.10.2028 Nordindien
21.10. - 04.11.2028 Nordindien

Buchen sie jetzt, es lohnt sich!

Bis Ende Januar Ihre Reise nach Indien reservieren.
Für Gruppen und Familien, persönlich geführt von Ladi.
Bei Interesse, Informationen zu den Terminen, Touren, Hotels und Kosten wenden Sie sich an Makhan „Ladi“ Singh persönlich.
Mobil: 0178 / 34 88 669

Makhan Singh | Pillnitzer Straße 2 | 01454 Radeberg | Tel. 03528 - 419 557



Seit 35 Jahren: Weihnachten in der Radeberger Heimatzeitung.

Seit nunmehr dreieinhalb Jahrzehnten begleiten wir Sie – unsere Leserinnen, Leser, Inserenten und Kunden – durch das Jahr, durch die Jahreszeiten und natürlich durch die festliche Weihnachtszeit.

Gerade jetzt, zum Ende des Jahres, möchten wir alle innehalten und Danke sagen.

Ob in den Ausgaben der Vorweihnachtszeit oder in unserer großen, traditionellen Weihnachtsausgabe

am 19. Dezember 2025 – zeigen Sie Ihre Verbundenheit, Ihre Weihnachtsgrüße oder Ihr Dankeschön an Kundinnen, Kunden und Freunde.

**Buchen Sie jetzt Ihre Anzeige.
Unser Team steht Ihnen gern beratend zur Seite.**

Telefon: 03528 / 44 23 01
E-Mail: anzeigen@die-radeberger.de
kloske@die-radeberger.de

Förderverein Hüttertal Radeberg e.V.

AKTION „Sauberes Hüttertal“

01.11.2025
10.00 Uhr

Treffpunkte: Schloßmühle, Hüttermühle und Storchennest Wallroda

Arbeitseinsätze:
Astbruch beseitigen und Wege reinigen

Sie brauchen: Arbeitshandschuhe, Laubhaken
Weitere Arbeitsutensilien werden vom Verein gestellt.

Einstiger Wendeplatz wird nun zur Haltestelle „Drei Linden“

Eine Baumpflanzung erinnert an die Geschichte eines Seifersdorfer Gasthofes

Im Zuge der Neustrukturierung des Buslinienetzes, einschließlich des Austauschs der Bushaltestellen-Tafeln durch den Landkreis Bautzen, wurde der Ortschaftsrat Seifersdorf bezüglich einer Namensänderung angefragt. „Wendeplatz“ war nicht mehr zeitgemäß, denn diesen gibt es seit vielen Jahren nicht mehr. Er befand sich früher an der Kreuzung Lomnitzer Straße / Siedlung. Nach gemeinsamer Diskussion in der Ortschaftsratsitzung wurde „Drei Linden“ vorgeschlagen und vom Landratsamt akzeptiert.



Der Gasthof „Zu den Drei Linden“ lag an der Kreuzung Lomnitzer Straße / Alte Hallische Salzstraße und wurde bereits 1341 als bäuerliche Ausspanne mit Schankgerechtigkeit in einer Urkunde des Meißner Bischofs benannt. Vor dem Anstieg zum Steinberg (264 m) hinauf konnten hier die erschöpften Pferde ausgespannt, ausgeruhete Pferde eingespannt oder ein Vorspannpferd vorgespannt werden. Die Hallesche Salzstraße, auch böhmische Glasstraße genannt, führt von Halle über Leipzig, Wurzen, Luppä, Oschatz, Seerhausen, bei Boritz durch die Elbe, weiter über Rödern, Okrilla, Radeberg, Stolpen, Neustadt nach Schluckenau in Böhmen, vermerkt eine Nachricht aus dem Jahre 1483. Heutzutage kreuzt der Fernwanderweg Lausitzer Schlange (330 km) auf dem Steinberg die Alte Hallische Salzstraße.

Der Gasthof „Zu den Drei Linden“ stellte 1986/87 den Betrieb ein. Alle weiteren Versuche einer gastronomischen Nutzung scheiterten und so wurde das baufällige Hauptgebäude 2006 leider abgerissen. Das Nebengebäude dient heute dem Eigentümer als Wohnhaus. Diese mehr als 600 Jahre Geschichte als Gasthof verdienen eine Erinnerung. Die ursprünglich namensgebenden drei Linden gingen verloren, jedoch gibt es in unmittelbarer Umgebung zwei Winterlinden. Die Idee der ergänzenden Pflanzung wurde geboren – einerseits, um an diesen historischen Ort zu erinnern, andererseits der neuen Haltestellen-Bezeichnung Realität einzuhauchen. Ausgesucht, gesponsert und abgeholt von den Initiatoren der Pflanzung fand diese am 27. September 2025 unter den Augen zahlreicher Anwohnerinnen und Anwohner statt. Vor Ort wurde die Pflanzung gefeiert – es ging bis in die Nacht hinein bei Musik, Essen und Trinken. Es war ein sehr schöner Abend, da waren sich hinterher alle Anwesenden einig. Ein großes Dankeschön geht noch an die Wachauer Gemeinde für die tatkräftige Unterstützung des Vorhabens. Nächstes Jahr soll das kleine Lindenfest auf jeden Fall wieder stattfinden. Tradition verpflichtet!

Text & Fotos:
Kathrin Schulze
und Jörgen Krahl

Rund um Haus, Wohnung und Garten

Seit über 30 Jahren ist Ihre Zufriedenheit unser Anspruch

VERMIETUNG - VERKAUF - HAUSVERWALTUNG
PLANUNG & GUTACHTEN

Immobilien-Service Radeberg

www.immobilienservice-radeberg.de
Hauptstraße 33 - 37 · 01454 Radeberg · Tel. 03528 / 48 36 - 0
Fax 03528 / 48 36 - 36 · E-Mail info@is-radeberg.de

Renovierungssysteme

PRETTY Renovierung von Türen & Treppen

- Sauber - kein Rausreißen
- Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- Kostenlose Beratung vor Ort vom PRETTY-Fachberater

PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb
Björn Köpping
Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr

Jörg Kühnel

Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

NATURSTEINE Rentsch

Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch
Großröhrender Straße 43
01896 Lichtenberg
natursteine-rentsch@vodafone.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186

Naturstein erleben!

PLAMECO SPANNDECKEN

morgen schöner wohnen

- Spanndecken • Akustik
- Beleuchtung • IR-Heizung

Komplettlösung aus einer Hand

Zimmerdecke an einem Tag
Feuchtigkeitsbeständig und schimmelhemmend
Auf Wunsch mit Beleuchtung, Akustiksystem und Heizung

Plameco Spanndecken
Kiefernweg 2a
01917 Kamenz / Schönbach
03 57 97 73 66 1

Ruf an oder komm in die Ausstellung

PYRENÄEN

MÄCHTIG & GEWALTIG

EINE REISEREPORTAGE DURCH SÜDFRANKREICH UND NORDSPANIEN

VON UND MIT
JAN HÜBLER

07. November | 19 Uhr
Stadtbibliothek Radeberg
Eintritt

FOLGE DEM RUF!

TARZAN

VON DEN AFFEN

16.11.2025
16:00 Uhr
im Dorfgemeinschaftshaus Fischbach

TARZAN vertont

www.leinwand-lyrik.de

Kleinanzeigen

Netten Eigentümer gesucht, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder
fa.manthey@gmx.de

Baumfällung – Wurzelentfernung
Tel. 0173 / 375 73 11

Suche verzinkte emaillierte Waschwannen, auch Sitz- und Kinderwannen in allen Größen, alte Skier, Handleiterwagen, Holzwagenräder in allen Größen bis 80 cm

Tel. 0171 / 276 34 58

Haus- und Hoftrödel am 25.10. & 26.10.25, von 10-16 Uhr, in Arnsdorf, Hufelandstr. 11

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Wir kaufen Wohnmobile & Wohnwagen
Tel. 03944-36160,
www.wm-aw.de Fa.

LANGE

Ofen- und Kaminbau, Herde
Fliesen- und Natursteinverlegung

Waldstraße 2
01877 Rammenau – Tel. 0172 3526883

Privatkredit.

ab 1,99 %

effektiver Jahreszins

Sonderzins 01.10. bis 30.11.2025

*Nettodarlehensbeträge von 2.500 € bis 70.000 €, Laufzeit 12 bis 120 Monate, gebundener Sollzins ab 1,97 % bis 8,93 % p. a., laufzeitabhängig, effektiver Jahreszins ab 1,99 % bis 9,31 % p. a., monatliche Rate ab 31,57 € bis 5.895,45 €, Gesamtbetrag ab 2.547,00 € bis 99.362,34 €, keine weiteren Kosten, Angebot gültig bis 30.11.2025, Darlehensgeber: Ostsächsische Sparkasse Dresden, Güntzplatz 5, 01307 Dresden

Beispiel: 1,99 % effektiver Jahreszins p. a. bei 5.000 € Nettodarlehensbetrag für 12 Monate Laufzeit und gebundenem Sollzins von 1,97 %, 12 monatliche Raten i. H. v. 421,11 €, Gesamtbetrag 5.053,23 €, Bonität vorausgesetzt.

Ostsächsische Sparkasse Dresden

Was die Radeberger Adressbücher erzählen ...

Markt 7 und 8 (ab 1905, zuvor Am Markt 7 und 8), entspricht den Katasternummern 48 und 49



Abbildung von 1901

Die Geschichte der beiden Häuser an der Ecke zur Niederstraße soll zusammen erzählt werden, weil sie 1988 wegen Bauauffälligkeit gleichzeitig abgerissen wurden. Danach ist nur noch ein Haus in der Breite beider entstanden, welches heute ein Modegeschäft beherbergt. 1838 gehört Nr. 7 dem Sattlermeister Carl Friedrich Krahl, die Nr. 8 dem Kürschner Carl August Lämmer jun. Er selbst oder sein Sohn Carl führte 1886 im Nachbarhaus, seit 1866 dem Posamentier Messerschmidt gehörend, eine Modewarenhandlung und erwarb es Anfang der 1890er. Nr. 8 gelangte 1885 in den Besitz der Familie Dufeldt. Bis zu den Veränderungen in Folge von Krieg und Nachkrieg blieben beide Häuser in Familienbesitz. Die weitere Entwicklung kann an den vorliegenden Abbildungen deutlich abgelesen werden. Um 1900 betrieb Heinrich Nafe in Nr. 7 einen Hut- u. Filzwarenladen, daneben Bernhard Zobler ein Leinen- und Wäschegeschäft (Abb. 1901). Zehn Jahre später (Abb. 1910) wird das Hutgeschäft von M. Oehme geführt, in Nr. 8 betreibt Edmund Belza ein Spezial-Putz-Geschäft und beherbergt die Heilsarmee. Um 1935 schließt sich Franz Pietsch im ihm gehörenden Haus Nr. 7 Haus- und Landwirtschaftliche Maschinen, was er 1914 noch im Nachbarhaus begann. In diesem übt wieder ein Kürschner, Max. Domaschky, sein Handwerk aus, beide mindestens seit 1927.

1838 Am Markt 7 Eigentümer Sattler Krahl
1886 und 1889 Eigentümer Posamentier Messerschmidt, Posamentiererei Messerschmidt, Schnitt- u. Modewarenhandlung Lämmer
1896 Eigentümer Kaufmann Lämmer, Schnitt-, Tuch u. Modewarenhandlung Lämmer
1900 Hutmacherei Heinrich Nafe
1905 Eigentümerin Direktorswitwe Lämmer, Malerbetrieb, Hutmacherei Heinrich Nafe
1910 Eigentümerin Witwe Lämmer,
und 1914 Hutgeschäft M. Oehme
1927 Eigentümer Kaufmann Franz Pietsch, Sägeschmiede, Wasch- u. Wringmaschinen, Eisen- u. Werkzeug-, Fahrrad- und Maschinenhandlung Pietsch
1937 Eigentümerin Witwe Pietsch, Maschinen-, Eisen- u. Werkzeughandlung Franz Pietsch

Quelle: Radeberger Blätter, Heft 8/2010, Bertram Greve: „Die Radeberger Mitte - der Markt“, S. 8ff, Aufzeichnungen Rudolf Limpachs, Archiv Schloss Klippenstein



Abbildung um 1935



Abbildung um 1910

1838 Am Markt 8 Eigentümer Kürschner Lämmer
1886, 1889 und 1896 Eigentümer Schnittwarenhändler Dufeldt, Schnitt- u. Modewarenhandlung Dufeldt
1900 Leinen u. Wäschegeschäft Bernhard Zobler
1905 Eigentümerin Frau Dufeldt Dresden, Garderobe-Geschäft Domschke
1910 Eigentümerin Frau Dufeldt Dresden, Spezial-Putz-Geschäft Edmund Belza
1914 Eigentümerin Frau Dufeldt Dresden, Sägeschmiede, Wasch- u. Wringmaschinen, Eisen- u. Werkzeughandlung Franz Pietsch
1927 Eigentümer Kürschner Domaschky, Kürschnerei Maximilian Domaschky
1937 Eigentümerin Witwe Domaschky, Kürschnerei Maximilian Domaschky

Text & Bilder: Dr. Holger Rohland

In ehrendem Gedenken

Wie schmerzlich war's vor dir zu stehen,
dem Leiden hilflos zuzusehen.
Erlöst bist du von allen Schmerzen,
doch lebst du weiter in unseren Herzen.

In Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von

Christian Topolla

geb. 26.01.1958 gest. 15.09.2025

In stiller Trauer
Ehefrau Petra
Sohn René mit Bärbel
Sohn Maik
im Namen alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Freitag, dem 07.11.2025,
14.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wir wollen nicht trauern,
dass wir ihn verloren haben,
sondern dankbar sein,
dass wir ihn gehabt haben.

In tiefer Trauer und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied
von unserem Vater, Schwiegervater,
Opa und Uropa

Manfred Nitzsche

* 27.08.1933 † 09.10.2025

In stillem Gedenken
Deine Kinder
Kerstin, Sandro und Jana
mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Donnerstag, 06.11.2025, 13.00 Uhr
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Gekämpft, gehofft und doch verloren.

Wir gingen zusammen im Sonnenschein,
wir gingen zusammen im Regen.
Doch niemals ging einer von uns allein
auf all unseren Wegen.



Nach kurzer schwerer Krankheit entschlief
mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater,
Opa, Bruder und Onkel

Jürgen Tschärke

geb. 26.03.1955 gest. 13.10.2025

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Petra
Tochter Carola mit Torsten
Enkelkinder Marlene und Max
Bruder Bernd mit Sohn Ronny und Tochter Katrin

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 14.11.2025,
12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Tipps und Termine

Wasser- und Bodenanalysen

Die Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie, ein eingetragener Naturschutzverein, bietet auf ihren Beratungsveranstaltungen den Bürgern die Möglichkeit, sich zu Fragen der Wasser- und Bodenqualität, der Wasseraufbereitung und einer optimalen Bodendüngung zu informieren.

Am Dienstag, dem 04. November 2025 bietet die AfU e. V. die Möglichkeit, in der Zeit von 16.00 - 17.00 Uhr in Radeberg, im Bürgerhaus, Bruno-Thum-Weg 2 Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen.

Gegen eine geringe Kostenbeteiligung kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter z.B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden.

Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, sodass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

Stellwerk e. V.

Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
November 2025 - Der Herbst in voller Pracht - Die Werkstätten sind kostenlos. Sie bieten Kindern und Jugendlichen die Chance, sich auszuprobieren ohne jeglichen Leistungsdruck.

Werkstatt für Kreatives und Holz

(mittwochs, 15.00 - 18.00 Uhr)

05.11. Buntes Blätterrasseln
12.11. Wir gestalten Windlichter
19.11. Tiere aus verschiedenen Materialien
26.11. Kreativ mit Nadel und Faden

Modelleisenbahnwerkstatt

(freitags, 15.30 - 18.00 Uhr)

14.11. Landschaftsbau

28.11. Straßen und Wege

Musikwerkstatt ab sofort nur noch auf Anfrage!

„Die Witwe Clicquot“

in der Kinobar Radeberg

Freitag und Samstag, 24. / 25. Oktober 2025

20.00 Uhr / Drama / USA 2024

/ 90 min / ab 12 Jahre

Nach dem Tod ihres Mannes widersetzt sich Barbe-Nicole Clicquot Ponsardin (Haley Bennett) den gesellschaftlichen Konventionen und übernimmt die Leitung des Weinunternehmens, das sie gemeinsam aufgebaut hatten. Direkt weht ihr der scharfe Wind der patriarchalen Realität ins Gesicht. Denn Frauen und Unternehmertum, das gemeinsam passt nicht in die Köpfe dieser Welt. Trotzdem lenkt die erst 27-Jährige das Unternehmen durch schwindelerregende politische und finanzielle Rückschläge und wird so nicht nur langsam aber sicher zu einer der ersten großen Geschäftsfrauen der Welt, sondern auch zu einer der reichsten Frauen ihrer Zeit.

www.kino-radeberg.de

Münzsammlerstammtisch Langebrück

AfU e. V.

Am Donnerstag, dem 30.10.2025 findet 18.30 Uhr der nächste Münzstammtisch im Café des Langebrücker Bürgerhauses statt.

In einem Diavortrag wird die sächsisch-albertinische Münzgeschichte unter Bezugnahme der Einflüsse der verschiedenen Münzfußfestlegungen bis zur Vereinheitlichung der Währungen unter der Goldmark dargelegt. Unter Münzfuß versteht man die gesetzliche Regelung über Gewicht und Edelmetallgehalt von Münzen, welche sehr oft in Kriegszeiten zur Kriegsfinanzierung nicht eingehalten wurden und letztlich zu einer Münzverschlechterung führten. Selbstverständlich sind dafür, wie immer, alle Münz- und Sachsenfreunde herzlich eingeladen.

Rainer Korf,

Münzstammtisch Dresden-Langebrück

Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben
von unserem Vater, Opa und Uropa

Christian Pietzsch

möchten wir uns bei allen Verwandten,
Freunden, Nachbarn und Bekannten
für ihre Anteilnahme bedanken.
Besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal
der AIR, der Pfarrerin Frau Rau
und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Sohn Thomas mit Tina
im Namen aller Angehörigen

Schönborn, im Oktober 2025

Herzlichen Dank

möchten wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn
und Bekannten sagen, die meinen Mann,
unsere guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Günter Teucher

auf seinem letzten Weg begleitet und ihre Anteilnahme
auf so vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben.
Unser besonderer Dank gilt dem ambulanten
SAPV Team, Schwester Antje vom Pflegedienst
Peggy Böhm, der Hausarztpraxis Frau Dr. Siepker,
dem Redner Herrn Hillmann und dem
Bestattungshaus Winkler, vor allem Adrian Tschörtner.

In liebevoller Erinnerung

Deine Evi

Deine Söhne Sven und René mit Familien

Radeberg, im Oktober 2025

Wir nehmen Abschied
von unserem lieben Vati und Opi



Johannes Lucas

geb. 04.12.1926 gest. 05.10.2025

In stiller Trauer:
Dirk und Conny
Gabi und Johannes
Deine Enkel Mirjam, Susanne und Jule
mit ihren Familien

Die Trauerfeier mit anschließender
Urnenbeisetzung findet am 30.10.2025,
12.30 Uhr auf dem Friedhof Radeberg statt.

„Ich bin euch nur voraus gegangen.“

Plötzlich und unerwartet nehmen wir Abschied
von meinem lieben Lebensgefährten, Vater,
Opa und Bruder, Herrn

Jürgen Mittag

* 10.01.1950 † 13.10.2025

In stiller Trauer

Deine Margit
Dein Sebastian
Deine Enkel Isabell, Nils, Annabell und Mila
Deine Brüder Uve und Andreas mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet im engsten Familienkreis statt.

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf

www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz

Robert-Koch-Str. 6a

Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf

Hauptstr. 11

Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER
Bestattungshaus
GmbH



Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de



Bestattermeister
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Sa., So.: 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte

Der zahnärztliche Notdienst ist ab sofort
nur noch online oder per QR-Code abrufbar.
Informationen unter www.zahnarzt-in-sachsen.de



Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

25.10. Apotheke im EKZ, Königsbrück Tel. 035795 / 286 64

26.10. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 22 28

27.10. Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg Tel. 03528 / 44 78 11

28.10. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 27 70

29.10. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 58 35

30.10. Marien-Apotheke, Elstra Tel. 035793 / 8 30

31.10. Elefanten Apotheke, Großbröhrsdorf Tel. 035952 / 589 15

Notfalldienst Klein- und Heimtiere

Tel. 01805 / 84 37 36

Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt

Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr /

Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr

IMPRESSUM

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender
werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für

die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH

Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann

verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann

Druck: DDV Druck GmbH

Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr Erscheinungstermin

für Ausgabe 43 - 28.10.2025 für Ausgabe 43 - 31.10.2025

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

150 Jahre organisierte Rassegeflügelzucht in Radeberg und Umgebung 130 Jahre RGZV Radeberg

Der heutige Rasse- und Geflügelzuchtverein Radeberg wurde 1895 gegründet, doch die organisierte Zucht in der Stadt reicht deutlich weiter zurück: Am 14. August 1875 entstand der 1. Radeberger Rassegeflügelzuchtverein. Dank der im Stadtarchiv erhaltenen Protokolle lassen sich frühe Aktivitäten und Ausstellungserfolge überzeugend nachzeichnen. Die erste Ausstellung fand 1877 statt und bis 1889 wurden 12 Ausstellungen mit teils beachtlichen Tierzahlen organisiert. Die Tiere wurden überwiegend paarweise präsentiert und bewertet, was einer frühen Stammschau entsprach. Der Vorstand wechselte früh: 1879 trat ein Lehnrichter als Vorsitzender an, 1894 löste sich der Verein vorübergehend auf, und am 18. April 1895 erfolgte die Wiederrückbildung. Der Statutenentwurf musste dem Stadtrat vorgelegt werden; die Genehmigung kam am 9. April 1895, der Vorstand setzte sich aus mehreren Amtsträgern zusammen, wobei jährlich ein Beisitzer auszutauschen war.

1896 begann die Ära der größeren Ausstellungen im Deutschen Haus, mit Hunderten von Paaren verschiedenster Geflügelarten. Die Zahlen schwankten, doch zeigte sich eine kontinuierliche Begeisterung der Bevölkerung: 1905 verzeichnete man rund 7.000 Besucherinnen und Besucher zur 10. Jubiläumsschau. Die Schauaktivitäten setzten sich in den 1910er-Jahren fort, während des Ersten Weltkriegs pausierten diese jedoch. Zwischen 1920er- und 1930er-Jahren kam es zu einer Spaltung des Vereins, die nach der Machtergreifung unterdrückt wurde. Nach dem Zweiten Weltkrieg wuchs die Gemeinschaft stark, Ausstellungen fanden in Schützenhäusern und später im Lotzdorf statt. Die 1960er bis 1980er Jahre brachten bedeutende Zuwächse bei Mitgliedern und Ausstellern; wirtschaftliche Aspekte, etwa die Eier- und Fleischlieferungen, spielten zentrale Rollen. Die Vereinsgeschichte bleibt eine eindrucksvolle Chronik lokaler Identität, Zucht Leidenschaft und gemeinschaftlicher Tradition.

Nach der Wende schrumpften die Mitgliederzahlen der Rassegeflügelvereine deutlich. Wegfall der Futterzuteilung, Reisefreiheit und wachsendes Freizeitangebot sowie finanzielle Engpässe durch weniger Arbeit führten zu einem Rückgang. Der Verein kämpft auch heute noch mit einigen dieser Ursachen, doch in jüngerer Zeit konnten wieder zahlreiche schöne Ausstellungen realisiert werden – ein Verdienst engagierter Mitglieder, die viel Zeit und Mühe investieren. Derzeit zählt der Verein 28 Mitglieder, darunter Lore und Edwin Trepte mit ihren Zwerg-Seidenhühnern.



RGZV Radeberg u. Umgebung e.V.

122. Rassegeflügelausstellung

vom 01.11. - 02.11.2025
in der Alten Turnhalle der Grundschule
Arnsdorf, Stolpener Str. 49

Samstag: 9:00 – 17:00 Uhr	Eintritt: bis 18 Jahre ab 18 Jahre	Eintritt frei 3,50 €
Sonntag: 9:00 – 14:00 Uhr		

Eine reichhaltige Tombola wartet auf die Gewinner.
Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Historische Führungspersonlichkeiten waren nach dem Krieg Paul Knoll, Kurt Haase, Karl Kliemann, Paul Dietrich und Siegfried Pigorsch; seit 2007 lenkt Marcus Trepte als 13. Vorsitzender den Verein. Große Züchterpersönlichkeiten aus den vergangenen Jahrzehnten waren Moritz Klügel (u. a. europaweite Erfolge mit schwarzen Orpington), Paul Knoll (Farbentaubenzüchter, Dresdner Storchtauben) und Karl Friedemann (Preisrichter, Obmann der Zuchtrichter der DDR). Zahlreiche Züchter erhielten höchste Auszeichnungen auf Bundes- und Europaschauen. Namhafte Züchter der jüngeren Zeit sind Manfred Beier, Jens Berger, Mario und Hannelore Friedrich, Udo und Sven Berger sowie die Zuchtgemeinschaft Trepte; neue Mitglieder wie Mirco Metzsig bereichern den Verein.

Abschließend bleibt der Kern: Geselligkeit, Freude an edlem Rassegeflügel und die Pflege einer langen Tradition. Die kleine historische Ausstellung zur Geflügelschau dokumentiert diese Geschichte „GUT ZUCHT“.

Text & Foto: Red.

HALLOWEEN-PARTY 2025 beim ROAD EAGLE MC Arnsdorf

Am 01.11.2025 veranstalten wir wieder unsere Halloween Party.

Die Party steigt bei trockenem Wetter ab 17:00 Uhr für Jung und Alt auf unserem Außengelände an unserem Clubhaus in Kleinwolmsdorf.

An dem Abend gibt es zu guter Musik unter anderem:

- leckere Getränke
- Bratwurst vom Hofladen in Großermannsdorf
- Lagerfeuer & einem kleinen Feuerwerk
- Kinderschminken

Bei schlechtem Wetter findet die Party wie gewohnt ab 21:00 Uhr im Clubhaus statt. Achtung: hier gilt dann P18!

WICHTIG: Die Info, ob Außengelände oder im Haus findet Ihr am Donnerstag, dem 30.10.2025 auf unserer Homepage www.road-eagle-arnsdorf.de

Wer zu Halloween sich nicht erschreckt, der trinkt bei uns weil's hier gut schmeckt!



Für beste Unterhaltung sorgt dieses Mal die Maxdome Diskothek mit Querbeet Musik.

Wie jedes Jahr zu Halloween ist mit Halloween gerechter Kleidung oder Bemalung der

EINTRITT FREI!!

cicor

Wir sind Teil der Cicor Gruppe, einem international tätigen Anbieter elektronischer Gesamtlösungen. Mit rund 4.400 Mitarbeitenden in 13 Ländern liefert die Gruppe qualitativ hochwertige, maßgeschneiderte Lösungen für Ihre Kunden weltweit. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

Teamleiter Facility Management (m/w/d)

In dieser verantwortungsvollen Position stellen Sie die Prozessfähigkeit und Betriebssicherheit sämtlicher Anlagen der Gebäudetechnik an den Standorten in Radeberg und Dresden-Weißig sicher. Sie erwarten ein abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld in einem aufgeschlossenen und motivierten Team. Detaillierte Informationen entnehmen Sie bitte unserer Website: www.cicor.com. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Cicor RHe Microsystems GmbH
Heidestraße 70
01454 Radeberg
Email: bewerbung-radeberg@cicor.com
www.cicor.com



Langebrücker Nachrichten

Nur noch wenige Restkarten für das Langebrücker Tanzevent am 25. Oktober verfügbar

Am Sonnabend wird den Gästen einmal mehr einiges geboten

Erneut ist die Resonanz für das Langebrücker Tanzevent im Bürgerhaus groß. Wie es seitens der Organisatoren auf Nachfrage der „Langebrücker Nachrichten“ heißt, sind nur noch ganz wenige Restkarten verfügbar. Wer dabei sein will, braucht am Sonnabend, dem 25. Oktober, nur ins Bürgerhaus zu kommen.

Ziel der Veranstaltung ist es wiederum, alle jungen und älteren Langebrücker sowie Gäste aus nah und fern anzusprechen, die gern das Tanzbein schwingen. Für die abwechslungsreiche Musikauswahl zeichnet sich erneut DJ Ralf Kage verantwortlich und auch das Team vom Partyservice Karina Wagner aus Wilsdorf wird die Besucher wieder kulinarisch durch den Abend begleiten. „Sicherlich wird es am Abend auch noch die eine oder

andere (sportliche) Überraschung geben, aber mehr können und wollen wir an dieser Stelle noch nicht verraten“, heißt es in der Ankündigung. Ausrichter ist der Turnverein Langebrück, hier hat sich ein Organisationsteam gebildet, um das kulturelle Leben im Ort zu bereichern. Los geht die Veranstaltung am Sonnabend 17.00 Uhr; bis 22.00 Uhr ist vorgesehen. Der Eintritt kostet pro Person sechs Euro. Diese Veranstaltung wird freundlicherweise mit Mitteln der Vereinsförderung der Ortschaft Langebrück unterstützt.

red/syg

Erneut verwandelt sich der Saal im
Bürgerhaus zur Tanzfläche.
ARCHIVFOTO: Turnverein



Aus den Vereinen

Darmgesundheit und Fermentieren im Fokus

Traditionell lädt der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität am Montagnachmittag ein. Nunmehr steht wieder ein Vortrag im Mittelpunkt der Zusammenkunft, doch der Nachmittag verspricht noch einiges mehr. Am kommenden Montag, 27. Oktober, ist die Langebrücker Landapotheckerin Sylva Richter zu Gast. In ihrem Vortrag widmet sie sich dem Thema Darmgesundheit. Darüber hinaus erfahren die Teilnehmer mehr über das Fermentieren, auch eine Verkostung ist vorgesehen, das geht aus der Ankündigung hervor. Interesse geweckt? Einfach vorbei kommen und dabei sein. Los geht es 15.00 Uhr im Café des Langebrücker Bürgerhauses. Der Eintritt ist frei. Neue Gesichter sind in der Runde immer gern gesehen.

Verwaltungsstelle Langebrück bittet um Mitteilung über Ehejubiläen

Der Oberbürgermeister möchte, sofern gewünscht, allen Dresdner Ehepaaren, die 50 Jahre und länger miteinander verheiratet sind, gratulieren. Deshalb werden alle Ehepaare, die im nächsten Jahr ihr 50-, 60-, 65-, 70- oder 75-jähriges Ehejubiläum feiern, gebeten, der Verwaltungsstelle der Ortschaft Langebrück den Termin des Ehrentages mitzuteilen. Als Nachweis genügt eine Kopie der Eheurkunde. Aufgrund der neuen Datenschutzbestimmungen liegen uns jedoch keine Kontaktdaten (Telefonnummern, E-Mail-Adressen) zur Terminabsprache vor. Jubilare, welche einen persönlichen Besuch wünschen, bitten wir sich mit der Verwaltungsstelle Langebrück unter: Telefon: 0351 4887971 oder per E-Mail: ortschaft-langebrueck@dresden.de in Verbindung zu setzen, oder nebenstehende Rückantwort in der Verwaltungsstelle abzugeben.

Name, Vorname: _____ Anschrift: _____

Telefonnummer/ E-Mailadresse: _____

Ich wünsche:

eine Gratulation per Glückwunschkarte eine Gratulation persönlich eine Veröffentlichung im Heide-Bote

Buchsommerabschluss 2025

700 Bücher in acht Wochen!

Am 27. August war es wieder so weit – bei Sonnenschein, Popcorn und anderen Knabberereien wurde in der Stadtbibliothek Radeberg die große Buchsommerabschluss-Party gefeiert. Es war eine gelungene Party und ein erfolgreicher Buchsommer: In nur acht Wochen entliehen die insgesamt 99 teilnehmenden SchülerInnen ungläubliche 700 Bücher!

Bereits zum zwölften Mal beteiligte sich die Stadtbibliothek Radeberg an dem Projekt Buchsommer Sachsen. Ziel des Projektes ist es, wieder mehr SchülerInnen zum selbstgesteuerten Lesen in der Freizeit zu motivieren und Lesefreude zu wecken. Organisiert wird das Projekt vom dbv Landesverband Sachsen e. V. mit Fördermitteln des Ministeriums für Kultus.

Die Abschlussveranstaltung startete in diesem Jahr gleich mit einem Highlight. Die Leipziger Autorin Amani Padda las aus ihrem Buch „Und dazwischen irgendwo wir“ und sprach mit Themen wie Identitätsfindung, Berufsberatung, Schulalltag und Freundschaft das Publikum zu 100 Prozent an. Selbstverständlich gab es im Anschluss noch eine Autogrammrunde mit der Autorin. Das zweite Highlight der Veranstaltung war die Übergabe der Zertifikate und die Verlosung der Preise. TeilnehmerInnen, die in den Sommerferien drei oder mehr Bücher gelesen haben, erhielten ein Zertifikat und einen Gutschein für ein Jahr kostenfreies Lesen in der Stadtbibliothek. Insgesamt haben in diesem Jahr 99 SchülerInnen im Alter von 11 bis 16 Jahren teilgenommen. Davon erhielten 61 ein Zertifikat für ihre erfolgreiche Teilnahme. Zusätzlich wurden noch Buchgutscheine im Wert von insgesamt 150 Euro verlost, mit denen der Lions Club Radeberg in diesem Jahr das Projekt unterstützte. Ebenfalls unterstützten uns u. a. die WVR Wärmeversorgung Radeberg, Extraprint und eine Krankenkasse großzügig. Mit großer Begeisterung wurden die Getränkebar und das Knabberbuffet von den Partygästen angenommen. Ein herzliches Dankeschön hierfür an alle Sponsoren!



Abschluss Lesesommer Junior 2025

Detektive und Käse

Aufgrund der vielen Nachfragen in den vergangenen Jahren gab es in diesem Sommer neben dem Buchsommer für die „Großen“ erstmalig den Ferienleseclub auch für Grundschüler. Die Zahl der Anmeldungen hat alle Erwartungen weit übertraffen: Insgesamt 128 Kinder im Alter von 8 bis 10 Jahren meldeten sich für den Lesesommer Junior an! Die 73 Mädchen und 55 Jungen lasen während der acht Wochen ungläubliche 647 Bücher. Insgesamt 105 Kinder erhielten zur Abschlussfeier eine Urkunde für die erfolgreiche Teilnahme am Lesesommer Junior (zwei oder mehr gelesene Bücher) und einen Gutschein für ein Jahr kostenfreies Lesen in der Stadtbibliothek Radeberg. Zusätzlich wurden zur Abschlussparty am 3. September noch Preise verlost. Die große Abschlussparty stand ganz unter dem Motto „Detektive und Käse“. Dank der großzügigen Unterstützung der lokalen Milchwerke konnten unsere Lesesommerkinder einen echten Detektiv-Crashkurs erleben: Der Berliner Autor Christian Friedrich hatte nicht nur seinen Escape-Krimi „Die drei Fragezeichen und das Phantomkrokodil“ im Gepäck, sondern auch jenes Krokodil, ein kniffliges Detektivquiz und ein Schatzbuch mit streng geheimen Zahlencodes. Die Radeberger Nachwuchsdetektive waren voller Begeisterung dabei und selbstverständlich lösten sie den Fall im Handumdrehen. Anschließend konnten sich die hungrigen Detektive am Käse- und Knabberbuffet stärken und die erworbenen Urkunden voller Stolz präsentieren. *Unlängst gab es die Frage nach einem „Buchsommer Senior“...*



Text & Fotos: Stadtbibliothek Radeberg

Halloween

im Schloss Klippenstein

Am Freitag, den 31.10.2025

13:00 - 15:00 Uhr

Gruselstationen, wie:

Kinderschminken Basteln
Spiele Geschichten erzählen

15:00 - 16:40 Uhr

FILM - Die Gespensterjäger

Ein Film für Kinder ab 6 Jahren

Der Eintritt ist frei - es gibt kostenfrei Snacks und Getränke - jedes Kind im Kostüm bekommt eine kleine Überraschung!

Mit Unterstützung des

Deutsches Kinderhilfswerk

Die Veranstaltung der KINDER- und JUGENDINITIATIVE RADEBERG Zukunft für Radeberger Kinder und Jugendliche

Trend zu Ganzjahresreifen: Jährlicher Check sinnvoll

Auto-Service Grätsch

Meisterbetrieb der KFZ-Innung
Super Service, fair im Preis!
Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimaservice ++
+++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540
01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250
www.autoservice-graetsch.de

Immer mehr Fahrzeuge rollen mit Ganzjahresreifen über die Straßen. Im Jahr 2024 ließ bereits mehr als jeder dritte Autofahrende in Deutschland Reifen für alle Jahreszeiten montieren und sparte sich den saisonalen Reifenwechsel. „Gerade weil die halbjährliche Wechselprozedur entfällt, ist es sinnvoll, die Bereifung einmal im Jahr vom Fachmann checken zu lassen“, sagt Christian Koch, Reifenexperte bei DEKRA. „Die Reifen am Auto legen jedes Jahr im Schnitt 12.320 Kilometer zurück - genügend Gelegenheit für Bordsteinrempel, ungleichmäßige Abnutzung, eingefahrene



Jährlicher Reifencheck:
Auch bei Ganzjahresreifen ein Muss.

MELKUS

FAHRZEUGPFLEGE

Ihr Partner für professionelle
Fahrzeugaufbereitung
in Dresden-Weißig.

- Innenraumreinigung
- Lackpolitur
- Keramikversiegelung
- Lederreparaturen
- Spot-Lackierung
- und vieles mehr ...

MELKUS Fahrzeugpflege
Am Weißiger Bach 153, 01328 Dresden-Weißig
Tel. 0351 / 216 40 40, www.melkus-fahrzeugpflege.de

Ford

100

Jahre in Deutschland

Jubiläumsangebot

0 % Zinsen¹, 0 € Wartung³, 4 Jahre Garantie³.

Ford Transit Custom Trend

Rückfahrkamera, Park-Pilot-System vorn und hinten, Klimaautomatik, Laderraum-Trennwand

Günstig mit -1 monatl. Finanzierungsraten von

€ 249,-^{1,2}

INKL. 6.704,29 € ANZAHLUNG

Unser Kaufpreis inkl. Überführungskosten	€ 41.990,- brutto € 35.285,71 netto
Laufzeit	48 Monate
Gesamtlauflistung	40.000 km
Sollzins p. a. (fest)	0 %
Effektiver Jahreszins	0 %
Anzahlung	6.704,29 €
Nettodarlehensbetrag	35.285,71 €
Gesamtbetrag	35.287,71 €
-1 Monatsraten à	249,- €
Restrate	23.582,71 €

MITSUBISHI COLT BASIS

statt 18.290 €¹
nur 15.990 €²

Der COLT wurde von der AUTO BILD als „Bestes Importauto 2024“ in der Kategorie Kleinwagen³ ausgezeichnet. In der Einstiegsvariante BASIS überzeugt er bereits u.a. mit:

- 5 Jahren Herstellergarantie*
- 7" Infotainment mit kabelloser Smartphone-Anbindung
- Klimaanlage
- Tempoautomatik mit Geschwindigkeitsbegrenzer

COLT BASIS 1.0 49 kW (67 PS) 5-Gang - Auslaufmodell - Energieverbrauch 5,31/100 km Benzin; CO₂-Emission 119 g/km; CO₂-Klasse D; kombinierte Werte.**

¹ Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten. ² Unser Hauspreis COLT BASIS 1.0 49 kW (67 PS) 5-Gang, solange Vorrat reicht. ³ Quelle: AUTO BILD (#7/2025)

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter mitsubishi-motors.de/herstellergarantie ** Die nach PKW-EnVKV angegebenen offiziellen Werte zu Verbrauch und CO₂-Emission sowie ggf. Angaben zur Reichweite wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren WLTP ermittelt. Weitere Infos unter mitsubishi-motors.de

Autohaus Gierth GbR
Pillnitzer Str. 18
01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
www.autohaus-gierth.de

Gegenstände und andere Beschädigungen – ein regelmäßiger Check ist eine Frage der Sicherheit.“

Auch bei den Überlegungen, ob sich der zweite Reifensatz, das halbjährliche Umstecken und die Einlagerung einsparen lässt, darf der Sicherheitsaspekt nicht zu kurz kommen, erklärt Koch.

„Ganzjahresreifen sind immer ein Kompromiss.“ Sie decken ein breiteres Spektrum ab als Sommer- und Winterreifen. Daher sind bei der Performance der Allrounder Abstriche zu machen. „Nur die Spezialisten für Sommer und Winter bieten unter allen Bedingungen die maximale Leistungsfähigkeit und Sicherheit.“ Auch in puncto Wirtschaftlichkeit ist eine realistische Einschätzung gefragt. Ganzjahresreifen sind in der Anschaffung keine Schnäppchen. Zudem ist ihre Laufleistung deutlich geringer ist als bei der Kombination von Sommer- und Winterreifen.

Was bedeutet das in der Praxis? „Ganzjahresreifen können unter bestimmten Umständen durchaus eine vernünftige Wahl darstellen“, meint Koch. Als ihre Hauptdomäne gelten Fahrzeuge, die vor allem in Ballungsgebieten gefahren werden, wie es häufig bei Zweitfahrzeugen der Fall ist. Wer dagegen Winterurlaube in den Bergen plant, ist mit Winterreifen definitiv sicherer unterwegs. Sommerreifen sind in Bezug auf Sicherheitsreserven und Fahrdynamik den All-Season-Reifen in der Regel überlegen.

„Unabhängig davon, wie Ihre Entscheidung ausfällt, achten Sie beim Reifenkauf unbedingt auf die für die Sicherheit wichtigen Eigenschaften, wie zum Beispiel das Bremsverhalten auf nasser Fahrbahn“, rät der Reifensachverständige. Hilfe bieten bei der Auswahl zum Beispiel das EU-Reifenlabel sowie Tests von Fachzeitschriften und Automobilclubs.

Text & Foto: DEKRA Info

MGS

MOTOR GRUPPE SACHSEN
GMBH & CO. KG
www.mgs-sachsen.de

01099 Dresden
Fischhausstraße 15
Tel.: 0351 / 811 99 86-0
Fax: 0351 / 811 99 877-69
01445 Radebeul
Meißner Straße 11
Tel.: 0351 / 839 397-0
Fax: 0351 / 839 397-90

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

¹Ford Auswahl-Finanzierung, ein Angebot der Ford Bank GmbH, Henry-Ford-Str. 1, 50735 Köln. Angebot gilt für noch nicht zugelassene, für das jeweilige Zinsangebot berechnete Ford Neufahrzeuge bei verbindlicher Kundenbestellung und Abschluss eines Darlehensvertrages und nur für Gewerbekunden (ausgeschlossen sind Großkunden mit Ford Rahmenabkommen sowie gewerbliche Sonderabnehmer wie z. B. Taxi, Fahrschulen, Behörden). Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Bitte sprechen Sie uns für weitere Details an. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 17 Preisangabenverordnung dar. ²Gilt für einen Ford Transit Custom Kastenwagen LKW Trend 320L1 2,5 l Duratec PHEV 171kW (233 PS), 8-Gang-Automatikgetriebe, FWD-Antrieb, Euro 6d-ISC-FCM. ³Details entnehmen Sie bitte den jeweils gültigen Bedingungen. Angebot der Ford-Werke GmbH, Henry-Ford-Str. 1, 50735 Köln. Ford Flatrate+ ist nur kombinierbar mit einem Vertrag (Finanzierung oder Leasing) der Ford Bank GmbH, Henry-Ford-Str. 1, 50735 Köln. Die Ford Flatrate+ ist für Gewerbe- und Flottenkunden nur erhältlich in Kombination mit Ford Pro™ Telematics Essentials.